

La perspectiva dual como vía de aprendizaje

Una combinación de ciencias occidentales y nativas en el aprendizaje ambiental



Illustrations: Tom Goldsmith

Ilustraciones: Tom Goldsmith

Por **Clifford E. Knapp**
Traducción por Santiago Gastón Garay

*"El potencial éxito de la sociedad necesitará de la combinación del saber tanto de la cultura nativa como de la no nativa". —
John Snow, cacique de la tribu Nakota.¹*

LA PERSPECTIVA DUAL (también

conocida como ciencias integradoras, ciencias nativas o mestizaje ecológico) es un término que describe una manera de ver el mundo desde dos perspectivas culturales: el conocimiento científico occidental y las ciencias nativas. En el prólogo del libro de Gregory Cajete, *Native Science [Ciencias Nativas]*, Leroy Oso Pequeño dice: "Para poder apreciar y «llegar a aprender» a la manera de las ciencias nativas

norteamericanas, hay que comprender la cultura/visión/paradigma de los pueblos originarios de Norteamérica".² Durante los últimos 20 años, a través del estudio y la participación en eventos y ceremonias sociales en algunas comunidades nativas, he ido aprendiendo cada vez más acerca de la visión del mundo que tienen estos pueblos originarios de Norteamérica y otros territorios. Lo primero que aprendí es que las comunidades nativas son un grupo diverso de gente y muchos de sus rituales, costumbres, historias y otros aspectos culturales son claramente distintos. También me crucé con varios especialistas que han descrito algunas características generales de la ideología nativa con el fin de entender la naturaleza de sus sistemas tradicionales de creencia.³

La descripción de todas estas características de la «ideología aborígen» ha sido tema de múltiples libros e informes de investigaciones. Donald Fixico postula: "La «ideología aborígen» implica «ver» las cosas desde una perspectiva que destaque la importancia que tienen los círculos y ciclos para el mundo y que en el universo todas las cosas están interrelacionadas".⁴ Hartz⁵ agrupa seis conceptos básicos de las religiones de los pueblos nativos de Norteamérica:

1. "Un gran poder (...) subyace a toda la creación. (...) Una fuerza universal con la que toda la naturaleza está en armonía".
2. "Todas las cosas en el universo tienen vida y espíritu. Las fuerzas espirituales afectan continuamente a los seres humanos de manera positiva o negativa".
3. "El individuo tiene la tarea de (...) vivir en armonía con el universo y el mundo espiritual. Las personas encuentran el propio camino sagrado mediante la búsqueda de pistas sobre lo divino en sueños y visiones".
4. "Tanto los valores y creencias, como las consideraciones morales y éticas y las tradiciones sagradas se heredan a través de ceremonias y la tradición oral. Los vínculos culturales se crean mediante rituales que cada grupo ha desarrollado a lo largo de los siglos".
5. "Algunas personas (...) tienen vínculos especiales con los poderes supremos. Su labor especial les permite mediar entre el mundo espiritual y el mundo material para poder curar, renovar el espíritu y traer bienestar para la comunidad".
6. "El sentido del humor es parte del camino sagrado, ya que las personas necesitan un recordatorio constante de su insensatez".

Aunque estos seis conceptos pueden dar la impresión de que la ideología aborígen sobre la espiritualidad es simplista y básica, en realidad se puede ver que es mucho más compleja e intrincada cuando se expanden y explican esos preceptos con más detalle. Con el objetivo de examinar las características culturales de una región o de una

comunidad de nativos, hice una lista con más de 40 categorías que describen las maneras en las que la ideología aborígen se lleva a la práctica tanto en las ceremonias como en el día a día. Diferentes palabras o frases como baile, puntos cardinales, tambor, anciano, fuego, ofrenda, rueda medicinal, flauta, lugar, plegaria, purificación, transformación y cuento ayudan a completar la imagen de cómo estos conceptos básicos se vuelven parte de la experiencia de vida de los pueblos originarios.

En un artículo de *Pathways*, Greg Lowan explica esta idea de combinar idiosincrasias culturales como método de búsqueda del conocimiento mediante un neologismo: "mestizaje ecológico". Este concepto abarca los intentos de fusionar las características de la ideología nativa con las de la no nativa e implica "la unión de dos o más perspectivas ecológicas acerca de la identidad personal, la filosofía y la práctica".⁶ Lowan también demuestra la existencia tanto de puntos en común como de diferencias entre el pensamiento aborígen y el occidental y menciona, además, que algunas personas con raíces tanto europeas como aborígenes pueden sentirse divididas entre las dos culturas. Por otra parte, también habla de un "tercer espacio" en el que la cultura aborígen y la europea convergen. Lowan demuestra que tal idea de adoptar lo mejor de ambas culturas en la búsqueda del saber acerca del funcionamiento del mundo tiene cada vez más aceptación en la literatura antropológica y ambiental/al aire libre. Por último, menciona diversos ejemplos que ilustran el mestizaje ecológico que se está llevando a cabo en varias comunidades.

La primera vez que leí acerca de este concepto fue en la publicación #86 de la revista *Green Teacher* de otoño de 2009 titulada "*Two-Eyed Seeing: Integrative Science.[Una perspectiva dual: Ciencias integradoras]*". En este número había distintos artículos escritos por docentes que habían implementado las ideas desarrolladas por el anciano Albert Marshall de la comunidad Mi'kmaq.⁷ La unión entre el pensamiento aborígen y el occidental se valía de los principios de la perspectiva dual (es decir, usar los puntos fuertes de ambas formas de pensamiento mediante el empleo conjunto de las dos perspectivas).

Luego de leer ese número de la revista *Green Teacher*, sentí el deseo de redactar un artículo en el que se desarrollaran más actividades al aire libre para los docentes. Así, redacté una lista de 25 actividades⁸ e incluí en cada una de ellas una cita que ilustrara la importancia de la idea que subyacía tras la actividad. El objetivo era brindarle distintas posibilidades a los profesores para que pudieran lograr que los alumnos adquirieran un sentido de pertenencia y reflexión en relación con las comunidades a las que pertenecen.

Me parece que los niños y jóvenes de hoy en día necesitan más exposición a los espacios abiertos de áreas rurales, suburbanas y urbanas. Están sufriendo las



consecuencias por la falta de una conexión significativa con las comunidades a las que pertenecen. Por ello, no se sienten parte del mundo natural ni de la cultura de su comunidad. La perspectiva dual es una manera de ayudarlos a alcanzar un balance y armonía con los ciclos de vida naturales.

Actividades de Ciencias Nativas: La perspectiva dual al aire libre

La publicación #88 de *Green Teacher*, publicada en la primavera de 2010, incluye el artículo "*Developing a Sense of Place Through Native Science Activities* [Desarrollar el sentido de pertenencia a un lugar usando las actividades de las Ciencias Nativas]". El artículo cuenta con una lista de 25 actividades diseñadas para que los estudiantes puedan conocer un lugar mediante una filosofía de perspectiva dual, la cual implica un enfoque científico que abarca tanto la ideología aborígen como la occidental. Las siguientes actividades al aire libre sirven como complemento de esa lista.

1. Aceptar los misterios de la naturaleza

"Un aspecto importante de la pedagogía aborígen es algo que encuentro particularmente hermoso: un sentido de la humildad, de que el mundo es mucho más grande, más complejo y más misterioso de lo que la mente humana puede llegar a comprender, y de que, para ser una persona completa, necesitamos aprender a convivir con la ambigüedad y a tolerar lo desconocido".⁹

Observa el lugar y piensa en todo lo que no conoces sobre él. ¿Se te ocurre algún misterio que ese lugar pueda guardar?

2. Realizar muestras de arte, rituales y ceremonias

"Diversas prácticas aborígenes como el sueño creativo, el arte y las ceremonias y rituales ayudan a los estudiantes a externalizar sus propios pensamientos y cualidades para su análisis".¹⁰ Lleva a cabo una muestra de arte, un ritual o una ceremonia que demuestre la gratitud y el agradecimiento mediante el uso de objetos encontrados en el lugar. ¿Cuál fue el efecto que tuvo esta actividad en tus sentimientos para con el lugar?

3. Jugar

"Desde antaño, se les ofrecía a los niños de las comunidades aborígenes un abanico de juegos que les ayudaban a desarrollar habilidades personales, intelectuales y físicas. El conocimiento adquirido a través de estos juegos les servía como preparación para la vida en comunidad".¹¹

Usando objetos encontrados en el lugar, prepara un juego que ayude a desarrollar las habilidades físicas y el carácter personal. ¿Se te ocurre algún juego que las comunidades nativas hayan puesto en práctica y que ayudara a alcanzar esa meta?

4. Estudiar un animal

"Que cada uno decida cuál es su animal favorito y lo estudie; y que aprenda a comprender sus sonidos y

movimientos. Los animales desean comunicarse con el hombre, pero Wakan-Tanka no quiere que sea de una manera tan directa: el hombre debe aportar gran parte para asegurar ese entendimiento" — Búfalo Valiente, de la comunidad Lakota de Standing Rock.¹²

Elige un animal que puedas observar durante cierto tiempo para estudiarlo. Junta cuanto información puedas acerca de sus características y luego compártela con el resto. ¿Cuánto tiempo estudiaste al animal en su hábitat natural?



5. Observar las danzas de los animales

"[Los pueblos primitivos] tienen la creencia de que las danzas pueden transformar la naturaleza si se enfoca su extenso poder en los animales y seres supernaturales. (. . .) Al imitar los animales (en particular en cuanto a movimientos, pero también en apariencia), los mismos animales se ven afectados".¹³

Sal y observa algún animal. Luego, prepara una danza que imite sus movimientos, apariencia u otra característica.

6. Permanecer callados

"El aborígen norteamericano guarda un respeto profundo por el silencio. Desde muy niños, se les enseña a permanecer quietos y disfrutar de la soledad porque, según la creencia, esa tranquilidad trae consigo las experiencias creativas más elevadas".¹⁴

Encuentra un lugar alejado del ruido de las actividades humanas. Permanece en silencio durante un tiempo y escucha los sonidos a tu alrededor. ¿Qué puedes crear en ese lugar?

7. Celebrar lo sorprendente

"No hay nada en el mundo que no se merezca nuestro asombro y que los nativos no celebren con música y ritos".¹⁵

Sal y busca cosas que te asombren (que te generen fascinación, asombro y admiración). ¿Cómo podrías celebrar eso con música o ritos?

8. Descubre la música

"Por eso, no es raro pensar que para los pueblos primitivos la música es el sonido de la naturaleza, captada de manera inmediata y llena de vitalidad gracias al milagroso sentido del oído".¹⁶

Presta atención a los sonidos de la naturaleza y descubre sus cualidades musicales. Luego busca objetos con los que puedas crear música y ritmos.

9. Observar el cielo al este y al oeste



"En la comunidad Hopi, las ceremonias y las actividades de labranza se determinan según la posición del sol al anochecer y al amanecer en relación directa con la ubicación de las montañas. Para cada día importante, hay un pico o quebrada que lleva su nombre.¹⁷

Observa el cielo al este y al oeste y busca un pico, una quebrada o alguna otra forma que puedas identificar. ¿Qué actividades humanas merecerían ser el nombre de estos lugares en las montañas en donde el sol sale y se oculta?

10. Mira dos veces

"Primero, debes fijar la mirada hacia el frente, para que puedas ver cada gota de lluvia sobre el pasto, para que puedas el vapor que sale de un hormiguero al salir el sol. (...) Pero también debes aprender a mirar una segunda vez, posando tu vista en el borde de lo visible. (...) Debes aprender a mirar el mundo dos veces si deseas ver todo lo que hay para ver".¹⁸

Intenta mirar a tu alrededor dos veces. Primero, observa los detalles visibles y el panorama general. Luego, busca los aspectos más sutiles que quizás hayas pasado por alto a primera vista.

11. Encontrar círculos y ciclos

"Desde tiempos inmemoriales, las culturas nativas han mantenido un enfoque «circular» hacia la vida. El mundo aborigen está lleno de ciclos, que al ser observados proporcionan orden a la vida y a la comunidad. Los curanderos, profetas y sabios ancianos se dedicaron al estudio del cambiante mundo de la circularidad".¹⁹

Sal y busca pruebas de tantos círculos y ciclos como te sea posible. ¿Encontraste algún círculo o ciclo que no conocías o del que no te habías percatado antes?

12. Experimentar el poder de un lugar

"En estrecha relación con el significado de lugar se encuentra el «poder» de lugar. Los sitios sagrados y lugares llenos de poder tienen una gran influencia en el entendimiento y el proceso de percepción (...). Cada persona conoce lugares que la hacen sentir más resguardada y segura, y tales lugares no deben ser desestimados. Los pueblos originarios comprendieron ese aspecto de la vida hace mucho tiempo (...)."²⁰

Sal y busca un lugar especial que sientas que tiene poder. Cuando estés allí, describe el poder que sientes. El significado etimológico de la palabra «sagrado» es

bendecir o consagrar. ¿Se te ocurre algún lugar que sea sagrado para ti?

13. Sentir las fuerzas visibles e invisibles

"Los pueblos primitivos observaban y mantenían su creencia en las fuerzas vitales, visibles e invisibles. La naturaleza se presentaba a través de conceptos de la creencia aborigen, que luego se convirtieron en los preceptos de muchas filosofías nativas y así trajeron unión a las comunidades".²¹

Prepara dos listas con fuerzas naturales que puedas observar al aire libre. Separa las que puedas ver de las que no.

14. Conectarse con los seres vivos

"Siempre creímos que vinimos de las estrellas. Contamos con nuestras propias nociones de ciencia entremezcladas con nuestras creencias y estilos de vida (...). Tenemos una conexión con cada uno de los seres vivos; cada hoja tiene vida. Incluso las piedras tienen vida y el espíritu de la madera que quemamos representa a dios mismo" — miembro de la comunidad Lakota.²²

Sal y mira a tu alrededor. Al contemplar tus alrededores como ser vivo, ¿cómo afecta esto a tu reacción hacia el resto de los seres vivos?

15. Observar la tierra

"En la tradición nativa, el entendimiento de la tierra se centra en su uso y las responsabilidades que las personas asumen cuando las ocupan. Cuando los nativos pensamos en las tierras tradicionales, siempre nos enfocamos en lo que la gente hizo allí, qué animales vivían en ellas y su relación con la gente, las estaciones del año y la respuesta ante los cambios que cada una de ellas conlleva, cómo se asentó la tribu en el área y las ceremonias que hubo que realizar para seguir mereciendo ser sus habitantes".²³

Sal y observa las tierras desde la perspectiva tradicional del nativo. Piensa en lo que la gente ha hecho y está haciendo allí, los animales que allí habitan y su relación con la gente, cómo cambian las tierras y la gente según las estaciones, cómo se adquirieron esas tierras y qué tipo de celebración realizarías en su honor.

16. Imaginar diferentes usos para las tierras

"Un niño de la tribu Kwakwaka'wakw [ubicada en la isla de Vancouver, en el NO del Océano Pacífico] al que se le ha enseñado a respetar los bosques como el reino de lo divino será diferente de un niño canadiense al que se le enseñó que esos bosques solo están allí para talarse".²⁴

Sal y observa la naturaleza desde una perspectiva diferente que destaque los valores éticos y espirituales de la tierra. Intenta ponerte en los zapatos de un nativo que vive en contacto con la naturaleza y tiene un gran respeto por ella.

Clifford E. Knapp se retiró del Departamento de Aprendizaje y Enseñanza de la Northern Illinois University en 2001. Desde entonces se ha dedicado a viajar, escribir, investigar sobre educación local, leer sobre culturas aborígenes y participar en ceremonias y celebraciones en honor de la naturaleza.

Santiago Gastón Garay es estudiante avanzado de Traductorado de Inglés en la Universidad Nacional de Córdoba, Argentina.

Bibliografía:

1. Lowan, G. (2011). Ecological Metissage: Exploring the third space in outdoor and environmental education. *Pathways: The Ontario Journal of Outdoor Education*, 23 (2) 10-15.
2. Cajete, G. (2000). *Native Science: Natural laws of interdependence*. Santa Fe, NM: Clear Light.
3. Mander, J. (1992). *In the absence of the sacred: The failure of technology and the survival of the Indian nations*. San Francisco, CA: Sierra Club Books, pp. 211-24.
- Deloria, Jr., V. (2006). *The world we used to live in: Remembering the powers of the medicine men*. Golden, CO: Fulcrum.
- Beck, P. V., Walters, A. L. & Francisco, N. (2001). *The sacred: Ways of knowledge, sources of life*. Tsaiile, AZ: Dine College.
- Davis, W. (2009). *The wayfinders: Why ancient-wisdom matters in the modern world*. Toronto, Canada: Anansi.
- Fixico, D. L. (2003). *The American Indian mind in a linear world: American Indian studies and traditional knowledge*. New York: Routledge, pp. 1-19.
- Highwater, J. (1981). *The primal mind: Vision and reality in Indian America*. New York: Harper & Row, pp. 55-189.
4. Fixico, D. L. (2003). *The American Indian mind in a linear world: American Indian studies and traditional knowledge*. New York: Routledge, pp. 1.
5. Hartz, P. R. (1997). *Native American religions: World religions*. New York: Facts On File, Inc., pp. 12-13.
6. Lowan, G. (2011). Ecological Metissage: Exploring the third space in outdoor and environmental education. *Pathways: The Ontario Journal of Outdoor Education*, 23 (2) 10-15.
7. Hatcher, A., Bartlett, C, Marshall, M., & Marshall, A. (2009). Two-Eyed seeing: A cross-cultural science journey. *Green Teacher*, 86, 3-6.
8. Knapp, C. E. (2010). Developing a sense of place through native science activities. *Green Teacher*, 88, 36-40.
9. Margolin, M. (2005). "Indian pedagogy: A look at traditional California Indian teaching techniques" (pp. 67 - 79) in M. K. Stone & Z. Barlow (Eds.). *Ecological literacy: Educating our children for a sustainable world*. San Francisco: Sierra Club Books, pp. 75.
10. Cajete, G. (1994). *Look to the mountain: An ecology of indigenous education*. Durango, CO: Kivaki Press, pp. 225.
11. Cajete, (1994)., pp. 181.
12. Cajete, G. (2000). *Native science: Natural laws of interdependence*. Santa Fe, NM: Clear Light, pp. 149.
13. Highwater, 1981, pp. 141.
14. Highwater, 1981, pp. 164.
15. Highwater, 1981, pp. 165.
16. Highwater, 1981, pp. 159.
17. Highwater, 1981, pp. 129.
18. Highwater, 1981, pp. 75.
19. Fixico, 2003, pp. 42.
20. Fixico, 2003, pp. 71.
21. Fixico, 2003, pp. 54.
22. Ross, A., Sherman, K. P., Snodgrass, J. G., Delcore, H. D., & Sherman, R. (2011). *Indigenous peoples and the collaborative stewardship of nature: Knowledge binds and institutional conflicts*. Walnut Creek, CA: Left Coast Press Inc., pp. 145.
23. Deloria, Jr. V. (1989) In Dooling, D. M. & Jordan-Smith, P. *I become part of it*. New York: Parabola, pp. 261.
24. Davis, W. (2009). *The Wayfinders: Why ancient-wisdom matters in the modern world*. Toronto, Canada: Anansi Press, pp. 123.